

Distr.: General
2 August 2004
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٢٧ تموز/يوليه ٢٠٠٤ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
لهولندا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بإطلاعكم على البيان الصادر عن الرئاسة، بالنيابة عن الاتحاد الأوروبي في
٢٧ تموز/يوليه ٢٠٠٤ المتعلق بإعادة تأكيد موقف الاتحاد الأوروبي الداعم لسلامة نظام
روما الأساسي (انظر المرفق).

وأرجو تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ديرك يان فان دنبرغ
الممثل الدائم



مرفق الرسالة المؤرخة ٢٧ تموز/يوليه ٢٠٠٤ الموجهة إلى الأمين العام من
الممثل الدائم لهولندا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالانكليزية والفرنسية والإسبانية]

بيان متعلق بإعادة تأكيد موقف الاتحاد الأوروبي الداعم لسلامة نظام روما
الأساسي، صادر عن الرئاسة باسم الاتحاد الأوروبي في ٢٧ تموز/يوليه ٢٠٠٤

بذلت ترويكالاتحاد الأوروبي مسعى لدى وزارة خارجية الولايات المتحدة بشأن
مسألة المحكمة الجنائية الدولية، ولا سيما فيما يتصل بالاتفاقات الثنائية المتعلقة بعدم التسليم.
وأكدت ترويكالاتحاد من جديد في هذا المسعى أن الاتحاد الأوروبي يدعم المحكمة
الجنائية الدولية دعماً راسخاً. وسوف يواصل الاتحاد معارضة الجهود التي من شأنها تقويض
هذه المحكمة.

والاتحاد الأوروبي ملتزم التزاماً صارماً بصون سلامة نظام روما الأساسي الخاص
بالمحكمة الجنائية الدولية ويتوقع من الدول الأطراف أن تمتثل لالتزاماتها بموجب هذا النظام.
وفي هذا الصدد، لا يمكن للاتحاد الأوروبي أن يؤيد الاتفاقات الثنائية المتعلقة بعدم التسليم إن
لم تمتثل لأحكام نظام روما الأساسي على النحو المشار إليه في المبادئ التوجيهية، وفقاً
لما أيده الاتحاد فيما يتعلق بهذه الاتفاقات. ويحث الاتحاد الدول الأطراف في المحكمة الجنائية
الدولية التي تدخل في مفاوضات بشأن إبرام اتفاقات ثنائية متعلقة بعدم التسليم على التصرف
وفقاً لتلك المبادئ.